

**Hallott szöveg értése**

**Was macht eigentlich ein Virologe?**

**1. A hallott szöveg alapján döntse el, hogy az alábbi állítások igazak (T) vagy hamisak (F)! (4p)**

T/F

- 1 Der Virologe ist auch damit befaßt, wie eine Infektion abläuft. \_\_\_\_\_
- 2 Der Virologe arbeitet meistens allein. \_\_\_\_\_
- 3 Zu der Alltagsroutine eines Virologen gehört auch die Untersuchung von Blut, Urin, Speichel und Stuhl. \_\_\_\_\_
- 4 Laboren befinden sich ausschließlich in Krankenhäusern und Praxen. \_\_\_\_\_

**2. A hallott szöveg alapján válassza ki a helyes megoldást! (3p)**

1. Die Aufgabe der Virologen ist Infektionen zu \_\_\_\_\_.
  - a) bekräftigen
  - b) bekämpfen
  - c) überstehen
2. Ein neu erfundenes Arzneimittel soll auf die \_\_\_\_\_ überprüft werden.
  - a) Wirkungen
  - b) Wechselwirkungen
  - c) Nebenwirkungen
3. Landesweit oder regional auftretende Infektionen nennt man \_\_\_\_\_.
  - a) Epidemie
  - b) Pandemie
  - c) Behörde

**3. A hallott szöveg alapján egészítse ki a mondatokat! (3p)**

Bei der Forschung interessiert sich der Virologe auch für die nötigen (1) \_\_\_\_\_, unter denen Viren sich vermehren können.

Nachdem die Infektion überstanden ist, wird im Körper ein eigener, sich gegen das Virus richtender (2) \_\_\_\_\_ aufgebaut.

Weil Krankheiten und Viren leider auch in Zukunft mit uns bleiben, ist die weitere Forschung auf diesem (3) \_\_\_\_\_ von großer Bedeutung.

\_\_\_\_\_ / 10 pont

**Írásbeli**

**Olvasott szöveg értése (1)**

**Teletherapie**

Teletherapie ist ein Anwendungsgebiet der Telemedizin. Mit der Teletherapie wird die Erbringung von Therapieleistung mittels sogenannter neuer Medien verstanden, ohne dabei auf die direkte Mitarbeit der Therapiefachkraft zu verzichten.

Teletherapie gibt es offline und online (z.B. Videobehandlung). Aufgrund des Ausbruchs von SARS-CoV-2 (Corona) wurden im März 2020 Empfehlungen für den Heilmittelbereich ausgegeben, um das Ansteckungsrisiko bei Arztprechstunden zu verringern. Demnach sind grundsätzlich Videosprechstunden möglich in den Bereichen:

Stimm-, Sprech- und Sprachtherapie, Schlucktherapie (ausschließlich bei Störungen des oralen Schluckakts), Ergotherapie, Physiotherapie (in drei vorgegebenen Positionsnummern) und der Ernährungstherapie.

Kernelement der Teletherapie ist die fachliche und persönliche Beratung. Der Therapeut steuert als zentraler Ansprechpartner den Behandlungsverlauf und vermittelt die Therapieübungen an den Patienten. Die Behandlung mittels Teletherapie ist keine Software zur Eigentherapie durch den Patienten selbst, der Patient kann nur in dem vom Therapeuten vorgegebenen Rahmen trainieren, wobei jedoch Software zur Kommunikation und Unterstützung eingesetzt werden kann.

Teletherapie erfolgt in Deutschland ausschließlich durch einen zugelassenen Leistungserbringer aus den Heilberufen. Das Übungsprogramm und die Ergebnisse werden mittels Telematik übertragen. Somit ist eine räumliche Trennung von Therapeut und Patient möglich. Sie dient auch der Intensivierung einer bereits etablierten Therapie bzw. der Ergänzung von Sprechstunden mit persönlichem Erscheinen.

Mit der Teletherapie kann in der Neurologie, Orthopädie und Kardiologie für den Patienten eine schnellere Hilfe erreicht werden. Ziel ist es, dem Patienten eine schnellere Reintegration ins Berufs- und Privatleben zu ermöglichen.

Ez a mintadolgozat a Semmelweis Egyetem Szaknyelvi Intézetének szellemi tulajdona. Kizárólag a Semmelweis Egyetem hallgatói használhatják. A dokumentum bármilyen egyetemen kívüli személynek való továbbítása nyomtatott vagy elektronikus formában, vagy sokszorosítása csak a Szaknyelvi Intézet előzetes írásbeli engedélyével lehetséges.

**SEMMEIWEIS EGYETEM SZAKNYELVI INTÉZET**  
**EGYETEMI SZAKNYELVI ALAPVIZSGA NÉMET ORVOSI NYELVBŐL**

Die asynchrone Teletherapie (Therapeut kommuniziert nicht direkt mit dem Patienten, sondern nur zeitnah) spart dem Therapeuten Zeit. Er kann dem Patienten zum Beispiel Rehabilitationsmaßnahmen verordnen, ohne selbst anwesend zu sein. So kann er mehr Patienten betreuen und sich Problemfällen intensiver widmen.

Das deutsche Gesundheitswesen ist durch Kostenanstieg gekennzeichnet, die Teletherapie könnte kostensenkend wirken.

278 Wörter

Quelle: <https://de.wikipedia.org/wiki/Teletherapie>

**1. Az olvasott szöveg alapján döntse el, hogy az alábbi állítások igazak (T) vagy hamisak (F) (4p)**

- |   | T/F   |
|---|-------|
| 1 In der Teletherapie werden keine Therapiefachkräfte benötigt.   | _____ |
| 2 Der Therapeut schreibt vor, wie die Behandlung verlaufen soll.  | _____ |
| 3 Teletherapie kann in Deutschland von ausgewählten Heilpraktikern ausgeübt werden.   | _____ |
| 4 In der sogenannten asynchronen Teletherapie hat der Therapeut zwar weniger Zeit, sich mit dem Patienten zu befassen, aber es ist sehr kosteneffektiv. | _____ |

**2. Röviden (maximum 5-6 szóban) válaszoljon a kérdésekre. (4p)**

1. Wodurch kann Teletherapie ausgeübt werden? \_\_\_\_\_
2. Was steht im Mittelpunkt der Teletherapie? \_\_\_\_\_
3. Welche sind die wichtigsten Vorteile der Teletherapie? \_\_\_\_\_
4. Was ist heutzutage typisch für das Gesundheitswesen in Deutschland? \_\_\_\_\_

**3. Válassza ki a megfelelőt. (3p)**

Ez a mintadolgozat a Semmelweis Egyetem Szaknyelvi Intézetének szellemi tulajdona. Kizárólag a Semmelweis Egyetem hallgatói használhatják. A dokumentum bármilyen egyetemen kívüli személynek való továbbítása nyomtatott vagy elektronikus formában, vagy sokszorosítása csak a Szaknyelvi Intézet előzetes írásbeli engedélyével lehetséges.

**SEMMEIWEIS EGYETEM SZAKNYELVI INTÉZET**  
**EGYETEMI SZAKNYELVI ALAPVIZSGA NÉMET ORVOSI NYELVBŐL**

1. Im Falle einer Epidemie ist es von besonderer Bedeutung, \_\_\_\_\_ bei einem Arztbesuch zu reduzieren.
  - a) das Ansteckungsrisiko
  - b) die Ordinationszeit
  - c) die Anzahl der Patienten
2. Rehabilitationsmaßnahmen bedeuten \_\_\_\_\_.
  - a) Maß nehmen, um jemandem personalisierte Dienstleistungen anbieten zu können
  - b) die Unschuld nachweisen
  - c) ein Bündel der ärztlichen Verordnungen zur kompletten Abheilung des Patienten
3. Behandlungsverlauf bezeichnet \_\_\_\_\_.
  - a) Erfassung der Symptome
  - b) Notfallaufnahme in stationäre Behandlung
  - c) die Reihenfolge der Elemente der verordneten Therapie

**4. Válasszon ki az üres helyekre a megadott menüből egy odailó szót. (4p)**

asynchronen    synchronen    persönlichem    räumlich    zugelassene
--

Ausschliesslich können (1) \_\_\_\_\_ Teletherapeuten Dienstleistungen der Telemedizin anbieten.

Der zu Behandelnde ist von dem Behandelnden (2) \_\_\_\_\_ getrennt.

Bei der (3) \_\_\_\_\_ Teletherapie ist unter ökonomischen Gesichtspunkten zunächst die Zeitersparnis für den Therapeuten hervorzuheben.

Sprechstunden mit (4) \_\_\_\_\_ Erscheinen werden immer mehr ein Auslaufmodell in der zukünftigen Medizin sein..

\_\_\_\_\_/ 15 p

## Írásbeli

### Olvasott szöveg értéke (2)

#### Ihr Zuhause – der gefährlichste Ort der Welt

Etwa 2,8 Millionen Menschen verunfallen jedes Jahr im eigenen Zuhause. Rund 8.000 Menschen pro Jahr sterben sogar nach Haushaltsunfällen. Wie dramatisch viele das sind, zeigt der Vergleich zum Auto: Im allgemein als gefährlich anerkannten Straßenverkehr sterben nicht einmal halb so viele Menschen. Etwas weniger als 3.300 waren es in 2018. Woran liegt das?

Manche Wissenschaftler hegen einen erstaunlichen Verdacht: Weil man sich im eigenen Zuhause so gut auszukennen glaubt, sinkt das Risikobewusstsein. Kurz gesagt: Statt auf die sichere Leiter, steigt man mal eben auf den wackeligen Schemel – und kommt dann zuerst kurz ins Straucheln und danach für lange Zeit ins Krankenhaus. Doch das ist nicht der einzige Grund.

Viele Dinge im Haushalt bergen auch Gefahren, auf die man im Alltag nicht immer so gut achtet, wie es nötig wäre.

Die häufigste Unfallursache im Haushalt sind Stürze. Steile Treppen, klapprige Stühle und rutschige Böden machen Männer und Frauen gleichermaßen zu schaffen.

Am häufigsten führt einen die ganz klassische Hausarbeit in die Unfallstatistik. Etwa 400.000 Unfälle werden hier insgesamt verzeichnet – und dabei sind zu 70 Prozent Frauen betroffen. Ganz anders ist die Verteilung beim Heimwerken. An den rund 250.000 Heimwerkerunfällen sind zu 87 Prozent Männer als Opfer erfasst.

Ein weiterer Gefahren-Hotspot liegt übrigens gar nicht im Haus, sondern direkt drum herum. Gut 200.000 Unfälle passieren bei der Gartenarbeit, zum Beispiel, wenn der Fuß unter den laufenden Rasenmäher gerät. Vorsicht, wenn die Tage kürzer werden: 60 Prozent der Gartenunfälle passieren im Herbst, wenn das Laub besonders rutschig ist.

Egal, wo der Unfall am Ende tatsächlich passiert: Die Gefahr durch spitze und scharfe Gegenstände wird fast überall im Haushalt unterschätzt. Beim Schnippeln in der Küche, beim Zuschneiden im Hobbykeller oder beim Sägen im Garten – Schnitt- und Stichverletzungen passieren jeden Tag zu Hause.

294 Wörter

Quelle: <https://www.hannoversche.de/wissenswert/zuhause-gefaehrlichster-ort-der-welt>

**SEMMEIWEIS EGYETEM SZAKNYELVI INTÉZET**  
**EGYETEMI SZAKNYELVI ALAPVIZSGA NÉMET ORVOSI NYELVBŐL**

**1. Egészítse ki az alábbi szöveget egy odailó szóval a szöveg alapján. (5 p)**

- 1 Eine wichtige Todesursache bedeuten \_\_\_\_\_.
- 2 In der wohl bekannten Umgebung achtet man auf die potentiellen \_\_\_\_\_ weniger.
- 3 In der Mehrheit \_\_\_\_\_ eher Frauen Haushaltsunfälle.
- 4 Stürze zum Beispiel \_\_\_\_\_ Männer und Frauen gleichermaßen.
- 5 Ein bedeutender Anteil der Unfälle \_\_\_\_\_ im Garten vor.

**2. Keresse meg az alább körülírt szavakat a szövegben! (5p)**

- die Sensibilisierung für Gefahren .....
- ein Unfallereignis, das durch den Verlust des Gleichgewichts im Stehen oder aus der Bewegung heraus resultiert .....
- alle nicht als Beruf ausgeübten handwerklichen Tätigkeiten in und an selbst bewohntem Wohnraum .....
- unterbewerten .....
- ein Trauma, das durch einen spitzen Gegenstand verursacht wird .....

**3. Döntse el, hogy a szöveg az alábbi információkat tartalmazza-e! Jelölje + vagy – jellel! (5p)**

		+/-
1	Autounfälle stellen die höchste Todesursache in den Statistiken dar.	
2	In der Stadt bevorzugt man den wackeligen Schemel.	
3	Genauso viele Männer fallen zu Hause hin, wie Frauen.	
4	Im Herbst ist es noch gefährlicher im Garten.	
5	Viele schätzen die Gefahr durch spritze und scharfe Gegenstände hoch.	

\_\_\_\_\_ / 15 p

Ez a mintadolgozat a Semmelweis Egyetem Szaknyelvi Intézetének szellemi tulajdona. Kizárólag a Semmelweis Egyetem hallgatói használhatják. A dokumentum bármilyen egyetemen kívüli személynek való továbbítása nyomtatott vagy elektronikus formában, vagy sokszorosítása csak a Szaknyelvi Intézet előzetes írásbeli engedélyével lehetséges.

**Írásbeli**

**Nyelvi közvetítő készség**

**Metabólikus szindróma**

**Ismertesse a metabólikus szindróma betegségét alábbi szempontok szerint 100 szó terjedelemben. (20p)**

\_\_\_\_\_ / 20 pont

**Fogalma:** anyagcsérének több egymással párhuzamos zavara, négy részre bontható: a zsíryanycsere zavara, a szénhidrát anyagcsere zavara, az elhízás, a magas vérnyomás.

**Előfordulása:** a probléma a férfiakat és nőket egyaránt érinti, jellemzően 20 éves kortól, de az előfordulás egyre gyakoribb a fiatalok körében is.

**Tünetei:** súlytöbblet, a magas vérnyomás, a magas vérzsírérték és a magas vércukor- vagy inzulinérték.

**Diagnózis:** tünetek és a laboratóriumi eredmények alapján, a négy fő terület kritériuma: a haskörfogat férfiaknál 94 centiméter, míg nőknél 80 centiméter feletti legyen. A trigliceridszintnek magasnak, 1,7 mmol/l feletti, eközben a jó koleszterinszintnek alacsonynak kell lennie. Az artériás vérnyomásnak meg kell haladnia a 130/85 higanymillimétert. Az éhgyomri vércukorszintnek át kell lépnie az 5,6 mmol/l-es értéket, illetve a betegnek korábban már diagnosztizált 2-es típusú cukorbetegsége kell legyen.

**Kezelése:** az étrend megváltoztatása, súlycsökkentés, fontos a mozgás, életmód váltás, gyógyszeres terápia.